

试析中泰文化交流新基点——孔子学院

徐 洋

(西华师范大学 历史文化学院,四川 南充 637002)

【摘要】泰国是中国的友好邻邦,中泰两国山水相依,交往源远流长。中泰两国之间的文化交流承继于两国间的友好交往而历史悠久,建交以后两国的文化交流更是日益活跃。近年来,两国文化交流更是采用一种全新的形式展开,即孔子学院,孔子学院作为推广语言文化的政府机构,在泰开展文化交流活动,形式多样,影响持久,深受泰国人民的喜爱和欢迎。成为中泰文化交流的一个新基点,对中泰文化交流和中泰两国间的关系发展发挥了积极的作用。

【关键词】泰国;文化交流;孔子学院

【中图分类号】G125 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2011)04-0081-04

泰国是我国的友好近邻,中泰两国山水相依,发源于我国的澜沧江又是流经泰国东部的湄公河;我国喜马拉雅山的支脉——横断山脉,是其山川的一部分。中泰两国之间的交往源远流长,文化交流也随之历史悠久。1975年两国建交后,文化交流内容丰富,形式更为多样。近年来,中泰文化交流出现一种新的形式——孔子学院。作为语言文化推广机构,在泰国开展文化推广活动,主题多样,影响持久,深受泰国人民的喜爱。成为了中泰之间文化交流的新基点,为中泰文化的进一步交流与互动服务,对中泰文化交流发挥了积极作用。

一 历史上中泰文化交流以及建交以来的文化交流

中泰之间的交往早在泰统一国家素可泰建立前就已经开始了。这时有中国的使者与泰国境内古国互访的历史,“公元三世纪的时候,即在中国三国时期,吴国的官员吴应和康泰于公元245年前后,奉命出访了扶南(今柬埔寨)等东南亚国家。在他们回国后的著述中,曾提到泰国地区的金陈等国家。这是中国史书对泰国地区的最早记录。”^{[1](P5)}这一次的交往之后中泰的交流主要是以物品的交换为主。“主要体现在代表某种文化的,双方之间进行交换的器物上”。^[2]13世纪末,统一的强国素可泰王国加强了同中国的交流。“据说在坤南甘杏王时代曾邀去中国制陶器的工匠回国开窑,烧制出驰名于世的宋加洛陶器,畅销于当时的东南亚各地”。^{[3](P12)}可见当时中泰两国之间已经开展了制陶文化上的交流与吸收。另一次大规模的交流是在明朝,郑和下西洋曾两次进入泰国,不仅通过交换、赏赐的形式传播中国文化,而且,郑和的随员还写下了著名游记《瀛涯胜览》、《西洋番国志》。游记真实记录了当时泰国的风土人情,可以说这一次是大规模的文

化交流胜举。同时,可以发现的是明王朝在培养翻译人员的“四夷馆”中专门增设了“暹罗馆”,招收学员学习泰语,进一步说明了中国对泰国的重视和中泰两国文化交流深入的需要。明清之际,中国沿海地区居民不断移民泰国,华人的思想、文化习俗、语言习惯等全面与泰国人民交流互动,随之中国的戏剧、乐器等逐渐传入泰国。清朝时,中泰文化交流随华人移民在更广的范围内展开,中国文学、中国建筑文化、语言文化、音乐等都传入泰国,中泰之间逐渐形成了大范围、多方面的文化交流。可惜的是,中泰之间的关系并不是一直友好的,两国曾经历过一段长时间的相互阻隔,交往中断。

从1975年7月1日,中泰两国建交开始,又“重新踏上了和平、互利与友好的坦途”。^[4]这一举动更将中泰文化交流推上了一个新的高潮。1975年底,广州杂技团做为第一个访泰文艺团体应邀赴泰国友好访问,引起轰动。这以后,中国在泰国举办文艺、体育、美术、图书等各种各样的演出和展览活动。“中泰两国从建交到现在,各类中国文化艺术友好代表团赴泰访问超过1000个,其中歌舞团、杂技团、潮剧团、木偶剧团、芭蕾舞团、琼剧团、越剧团、马戏团、魔术团、交响乐团等艺术代表团,艺术种类齐全、阵容强大”。^[5]“中泰双方各类艺术团体的互访是中泰文化交流的主要形式之一,在中泰文化交流中占有较大的比重。”^[6]另外还有新闻、出版、美术、摄影、宗教等代表团的互访。两国间影视作品、文学作品相互交流。如中国的《还珠格格》、《三国演义》等影视作品深受泰国民众喜爱,中国文学巨著如巴金的《家》、《春》、《秋》和鲁迅的作品也翻译入泰,泰国优秀文学作品也被介绍进中国。建交后,两国的学者在学术上也有更多的讨论、交流与合作。在相互交流中促成各种学术机构相继成立,

收稿日期:2011-10-28

作者简介:徐 洋(1987-),女,四川成都人,在读硕士研究生,研究方向:世界史。

成为学术交流的基地。文化交流是国家与国家间交流的重要方面,特别是在中泰两国这种不同政治制度,不同社会制度国家交流中最能发挥相互了解的重要作用。

然而,近年来,以往主要是以文艺团体互访合作的文化交流形式,已经凸显出其影响力不够持久,互动范围狭窄的弱点,已远远不能满足文化交流的新形势和新需要。另一个更重要的背景是,“随着中国经济的迅速增长和国际地位逐步提高,中国在建立国际政治经济新秩序中的作用和影响日益显现,越来越多的外国人想要了解中国。”^[7]“1980年以后,泰国各大学竞相开设中文专业,如清迈大学、诗纳卡琳威洛大学等,朱拉隆功大学、法政大学等大学将中文课程从选修课升格为副修或主修课,以满足学生的需要”。^[8]以及泰国政府政策的调整,“1998年泰国政府调整汉语教学政策,批准汉语作为大学入学考试的外语课程,享有与英、法、德、日等外语同等地位。”“2005年10月5日泰国教育部宣布,在全国各中学开设中文必修课,要求各地区2007年先试点开设汉语普通话班,2008年所有高中都要教授中文”。^[9](转引)“在曼谷和许多大城市各种教授中外的语言中心也如雨后春笋一般不断出现,泰国兴起了前所未有的中文热”。^[10]泰国作为中国的友好近邻,两国交流密切,自然深受影响,使中国热尤其是汉语热在泰国更加明显。汉语在中泰商贸、学术、文化方面的交流中也凸显出巨大需求。由此,孔子学院——专门推广汉语文化教育和文化交流的机构在泰国应运而生。

二 孔子学院的设立

在泰国政府政策推动和民间中泰交往的需求下,在泰国各地掀起了汉语学习热潮。首先是由中国政府应泰国政府要求,派出汉语教师和汉语教师志愿者配合泰国学习汉语的热潮,帮助其解决困难。汉语热为中泰文化交流注入了新的活力。随后由于泰国学习汉语的持久化和规模化的需要,2006年,开始在泰设立孔子学院。

孔子学院是作为当前中国文化对外传播的重大项目。在借鉴外国有关语言—文化推广机构,如法国法语联盟、德国歌德学院、西班牙塞万提斯学院的基础上,在海外设立的以教授汉语和传播中国文化为宗旨的非营利性公益机构,它秉承了孔子“和为贵”、“和而不同”的理念,保护和传播本国的语言和文化,推动中外文化的交流与融合。

“孔子学院是由国家对外汉语教学领导小组办公室承办的,开展汉语教学和中外教育、文化等方

面的交流与合作,所提供的服务包括:开展汉语教学,培训汉语教师,提供汉语教学资源等活动,截至2010年10月,各国已建立322所孔子学院和369个孔子课堂。”^[11]孔子学院与一般高校的大学学院不同,“孔子学院并不是一般意义上的大学,而是推广汉语文化的教育和文化交流机构”。^[12]其中泰国的第一家孔子学院——孔敬大学孔子学院于2006年8月正式揭牌成立。成为服务泰国民众汉语学习和文化推广的先遣。这以后,孔子学院应势在泰国的中部、北部、南部如雨后春笋般成长起来,到2011年7月,中泰合作共在泰国高校建立了12所孔子学院,在中小学建立11所孔子课堂。“泰国的孔子学院的数量在东南亚地区排名第一。”^[13]语言是文化载体和交流工具,是文明间对话的桥梁。孔子学院的设立激发了泰国民众学习汉语的热情,成为语言文化交流的基地,为泰国民众提供了接近中国文化的机会。以学习汉语为中心的中泰文化交流和互动成为了一项新任务,而承担大部分汉语教学、培训任务和文化推广工作的孔子学院更是成为目前完成中泰文化交流重任的新基点。

三 孔子学院的文化推广活动

孔子学院开展各项活动,满足泰国民众汉语学习需要的同时,大力推广着中国优秀文化。孔子学院在师资培训方面,一方面为到泰国进行教学活动的汉语教师提供短期培训。另一方面,致力于提高泰国从事汉语教学教师的语言水平和教学技巧。“各孔子学院的师资培训以‘突出实践性’的教学原则为主导,结合泰国汉语教学实际需要,针对在岗教师汉语教学水平设计教材,在帮助泰籍汉语教师提高汉语言文化理论水平和汉语教学操作技巧上取得了良好的成效,得到了泰国教育部的一致认可。”^[14]

泰国孔子学院不仅培训师资还公开办学,并且针对社会公众的实际需求开展实用汉语课程。其中“宋卡王子大学普吉孔子学院针对周边旺盛的旅游市场需求,开设了导游汉语培训课程。”^[15]而“素攀孔子学院所在地远离素攀府较为偏僻,重点实施走出去的传播中文模式,宋卡王子孔子学院则把‘汉语桥中文比赛’作为汉语推广之亮点,农业大学孔子学院特色项目则是创办中文学术期刊,让更多的泰国学者参与其中”。^[16]孔子学院的授课时间灵活,充分考虑到学员的学习需求,适应不同层次、时间段学员的要求,服务于当地社会各阶层。

同时,泰国的孔子学院开展不同形式不同内容的展览、竞赛、讲座等活动,还设立了一些特色课

程,如剪纸、书法、武术、唱中国歌曲学汉语、看电影学汉语等课。以及将孔子学院推向更广泛人群的公众开放日等活动。“开放日当天,安排了中国的书法、中国结、武术、剪纸、茶艺、包饺子、画脸谱7个板块活动”。^[17]开放日丰富多彩的活动,为中泰两国人民提供了一个互相了解的绝好平台,充分展现着中国文化的活力。2011年“中华文化体验中心”在泰国的玛哈沙拉坎大学亮相,展示了中华传统文化实物展示和中华才艺,如展示古代科技、京剧、旅游、饮食等不同种类的文化,以及现场剪纸、书法、茶道、乐器等展示性高的才艺表演。另外还有如泰南的中小學生汉语学业大赛,是面对泰南中小学和职业学校的基础性、综合性大型比赛,有400多名汉语优秀生参加了比赛。以及在端午节期间,在朱拉隆功大学孔子学院和易三仓商业学院孔子课堂开展的“庆端午,爱汉语”中华文化体验日的活动。

孔子学院展开的活动全方位、立体化地展示着中国文化的独特魅力,在潜移默化中提高了泰国民众对汉语学习的兴趣,达到文明间互动的效果。

四 孔子学院逐渐成为中泰文化新基点并发挥其作用

泰国皇室成员诗琳通公主就曾说过“汉语能带我们走进浩瀚的知识海洋,越是深入研究,越是能发现汉语的广博”。^[18]她也曾说过“中文可以把人引导到地球上知识最丰富的国度之一的领地,而越学越能体验到它的广博和深邃”。^[19]泰国学生的文章中也写到“汉语来自雄伟的高山,来自潺潺的溪流,来自奔腾的骏马,来自自然生活的每一个角落。一个汉字,便是一幅优美画卷;一个汉字,便是一段动人的传说”。^[20]她们的话语和文字都深深包含着她们对汉语的热爱,对中国文化的喜爱和对中国的向往,而让汉语日益在泰国人民心中变得重要,散布在各地的孔子学院功不可没。孔子学院的文化传播与当地社会、文化活动相结合。它们是汉语教学基地、中国文化的代表特别是儒家文化思想的代表以及中泰交流的重要纽带。

孔子学院是汉语基地,承担培训汉语教师和进行汉语教学的双重任务,而学习汉语则是泰国人民了解中国的重要手段,进行相互之间交流的基础,更是泰国人民了解中国的最有效途径,泰国国内上至皇室成员,下至普通民众学习汉语的,了解中国

文化的热情不减。因此说孔子学院为中泰文化交流中发挥着重要作用,也可以想见,这一作用将会越发扩大。

孔子学院在承担汉语教学的重任的同时,开展了各种活动,如展览优秀剪纸作品、武术表演等,弘扬了中国的传统文化;包饺子等活动,展示中国悠久的饮食文化;摄影展等展现出中国改革开放以来巨大的变化和国家活力。这些活动使泰国民众得以亲身体会到中国文化的巨大吸引力,从各个微观方面展示给了泰国人民宏大的、整体的中国文化,具体生动、引人入胜,收到了良好的效果,成为中泰文化交流的桥梁。另一方面,孔子学院,何以以“孔子”为名,是因为这一机构还承担着传播孔子儒家文化思想——这一中国文化中最具影响力部分的重任。孔子主张“仁”、“和”,是中华文化的基础,是儒雅、仁和、亲善的代言人。主张“和而不同”,在精神道德领域有着协调、平衡、包容的重要作用。对整个东南亚和华人世界影响巨大,有利于中国与其他各国促进文化间的交流与理解。在新的时期里,儒家精神和价值仍然普遍有益于人类,应向世界推广,发挥其在思想启迪方面的作用。

孔子学院不仅建立在高校,更有孔子课堂建立在皇宫内,客观上加强了中泰两国政界、教育部门、高校的交流与合作,各方面促进友好,成为中泰交流的纽带。双方都希望通过孔子学院,开展文化交流,更了解对方,在理解彼此的文化的基础上,吸收文化中的优秀成果,提升自身文化。孔子学院还在交流合作中增进了中泰两国人民的友谊,更通过了解相互之间的文化,打开一扇窗,接触世界,融入世界。可见近年来孔子学院已经逐渐成为了中泰文化交流的新基点,扎根泰国,推广文化,起到了广泛和持久的作用。从文化方面,促进两国间关系向着和睦、互信发展。更可以想见,孔子学院凭着近几年来在泰国良好发展和在双方交流中所起到的巨大作用,将在不久的将来为中泰文化交流,为中泰关系发展发挥重要作用,两国共同努力将“不同政治制度、不同社会制度国家合作的典范”形象持续下去,给两国人民更多的实惠。还有助于提升中国在东南亚的良好形象,让东南亚国家更加了解中国文化,发挥中国国家“软实力”,更好地进行交流与合作。

注释及参考文献:

[1][3]中山大学东南亚历史研究所《泰国简史》编写组.泰国简史[M].商务印书馆,1984.

[2][6][13]朱振明.中泰关系发展的一个亮点:中泰文化交流[J].东南亚南亚研究,2010,4.

- [4]陈乔之.中泰关系新世纪展望[J].当代亚太,2000,12.
- [5][8][19]傅增有.诗琳通公主对中泰关系发展的贡献[J].亚太关系,2001,3.
- [7][10]李瑛.境外孔子学院的创建与发展:基于文化视角[J].探索,2010,5.
- [9]集叻拉皇宫设置孔子课堂[N].(泰)星暹日报.2009/06/13.朱振明.中泰关系发展中的一个亮点:中泰文化交流[J].东南亚南亚研究.2010,4.
- [11]国家汉办—孔子学院总部.[EB/OL].<http://www.hanban.edu.cn/>.
- [12]全球“汉语热”扑面而来.孔子学院“遍地花”[N].人民日报(海外版),2006/3/3.
- [14][15][20]顾时宏.任重道远.源远流长——孔子学院在泰国发展回顾[N].人民日报(海外版),2008/10/6.
- [16]泰国召开孔子学院(课堂)年中工作总结交流会[EB/OL].<http://www.chinanews.com/hwjy/2011/07-13/3180179.shtml>.
- [17]泰国孔子学院举办公众开放日活动[N].人民日报(海外版),2010/11/23.
- [18]“中华文化体验中心”两相泰国玛哈沙拉坎大学孔院[EB/OL].<http://www.chinanews.com/hwjy/2011/09-15/3330325.shtml>.

An Brief Analysis of a New Base Point for Sino-Thailand Cultural Exchange——The Institute of Confucius

XU Yang

(School of History and Culture, China West Normal University, Sichuan Nanchong 637002)

Abstract: Thailand is a friendly neighbor of China and share mountains and rivers with China. The contact between them has a long history. Sino-Thailand Cultural Exchange inherits the friendly exchange between the two countries and have a long history. After the establishment of diplomatic relations, the cultural exchange between the two countries is becoming increasingly active. In recent years, the cultural exchange has started to develop by using a new form, i.e. The Institute of Confucius. The Institute of Confucius, as a government agency to promote language and culture, carries out cultural exchange activities in Thailand by adopting various forms to have a lasting impact and are deeply loved and welcomed by the Thai people. This has become a base point for Sino-Thailand cultural exchange and played an active role in developing the Sino-Thailand cultural exchange and relationships between China and Thailand.

Key words: Thailand; Cultural Exchange; The Institute of Confucius

(责任编辑:李 进)